



Parks Canada
Parcs Canada



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Agence Parcs Canada
Service national de passation de marchés
Module de réception des soumissions
111, rue Water Est
Cornwall ON K6H 6S3

QUESTIONS ET RÉPONSES

NO 1

Tender To: Parks Canada Agency

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

Soumission à: l'Agence Parcs Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Agence Parcs Canada
111, rue Water Est
Cornwall ON K6H 6S3

Title-Sujet Amélioration du réseau eaux résiduaires, Camping Broad Cove, Ingonish N.É.		Date 6 octobre 2015				
Solicitation No. - No. de l'invitation 5P300-15-5325	Client Ref. No. - No. de réf du client.					
GETS Reference No. - No de reference de SEAG						
Solicitation Closes L'invitation prend fin - at - à 14 h on - le 14 octobre 2015	Time Zone Fuseau horaire - Heure avancée de l'Est (HAE)					
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/> Address Inquiries to: - Adresser toute demande de renseignements à : Céline Morin (celine.morin@pc.gc.ca)						
Telephone No. - No de téléphone 613-938-5940	Fax No. - No de FAX:					
Destination of Goods, Services, and Construction: Destinations des biens, services et construction: Voir dans la présente						
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur : Telephone No. - No de téléphone: _____ Facsimile No. - N° de télécopieur: _____ Courriel - Email : _____						
Name and title of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur <table border="0" style="width: 100%;"><tr><td style="width: 50%; text-align: center;">_____ Name / Nom</td><td style="width: 50%; text-align: center;">_____ Title / Titre</td></tr><tr><td style="width: 50%; text-align: center;">_____ Signature</td><td style="width: 50%; text-align: center;">_____ Date</td></tr></table>			_____ Name / Nom	_____ Title / Titre	_____ Signature	_____ Date
_____ Name / Nom	_____ Title / Titre					
_____ Signature	_____ Date					

QUESTIONS ET RÉPONSES N° 1

Nous vous demandons de bien vouloir passer en revue les actions, addendas, etc., dès que possible de sorte que nous puissions rapidement distribuer l'étendue des articles à fournir ainsi qu'un devis aux soumissionnaires.

QUESTIONS ET DEMANDES DE PRÉCISIONS

1. Articles 44 42 11 et 33 36 16

Point 2.10.2

À l'article 44 42 11, un débit de pointe de 114 litres par minute est requis pour le système de désinfection aux ultraviolets. À l'article 33 36 16, les pompes d'effluents doivent fournir 82 litres par minute.

Pouvez-vous fournir des précisions au sujet des différents débits?

Réponse :

Les débits prescrits sont exacts en ce qui a trait aux composants individuels. Le système aux ultraviolets a été choisi en raison de sa plus grande capacité à gérer les conditions de fort débit dans lesquelles plus d'une pompe peut être sous tension pendant un court laps de temps.

2. Article 44 42 11 et dessin C01

Point 1.4.1 Paramètres de conception

D'après le dessin, il semble que tout le débit vers la station de traitement des eaux usées provient du réservoir de vidange. Pouvez-vous préciser si le terrain de camping comporte des sites desservis et s'il est doté d'un système de collecte qui draine les eaux usées vers la station de vidange ou directement vers le site de traitement des eaux usées. Ceci pourrait exiger une ou plusieurs entrées sur le réservoir principal.

Réponse :

Le système reçoit des débits, provenant à la fois du terrain de camping et du réservoir de vidange, qui passent tous par le même raccord de conduite.

3. Article 44 42 11 et dessin C01

Point 1.4.1 Paramètres de conception

Le cahier des charges indique un débit de pointe 42 000 litres par jour et des débits de pointe par temps pluvieux de 84 000 litres par jour. Pendant des événements météorologiques extrêmes, on s'attend à ce que le média textile provenant des quatre réservoirs soit temporairement surchargé hydrauliquement et organiquement alors que le contenu du réservoir anoxique est acheminé de force dans la cuve de recyclage.

Pouvez-vous préciser la fréquence prévue des événements pluvieux de cette nature?

Réponse :

Ceci ne se produirait que lors de conditions pluvieuses extrêmes lorsque le terrain de camping est occupé à 100 %. Ce serait donc très rare.

4. Article 44 42 11

Points 1.4.3 et 1.4.4 Paramètres de conception

Les utilisateurs de VR utilisent souvent des additifs pour contrôler les odeurs dans le bassin de rétention des eaux usées, pour en favoriser la liquéfaction et pour purger leur bassin de rétention. Ces additifs chimiques peuvent être toxiques et peuvent avoir des effets adverses sur les stations de traitement des eaux usées et à ce titre, leur utilisation doit parfois être contrôlée lorsqu'il s'avère excessif.

1. Pouvez-vous préciser les débits quotidiens et les concentrations prévus provenant des bassins de rétention des VR?
2. Les débits provenant des bassins de rétention seront-ils contrôlés par une quelconque méthode ou se déverseront-ils dans le système sur demande?
3. Pouvez-vous également certifier que des clauses restrictives et des mesures seront établies pour restreindre l'usage d'additifs dans les réservoirs de VR une fois les RV reliés aux raccordements triples.

Réponse :

Aucune information n'est disponible sur les débits prévus provenant de la station de vidange des VR, mais il a été signalé que 3 ou 4 VR peuvent vidanger au cours d'une journée donnée. Il n'existe actuellement aucun contrôle des débits.

Il s'agit d'un lieu d'Agence Parcs Canada où l'on préconise l'emploi d'additifs écologiques, mais il est difficile de le faire respecter.

5. Article 44 42 11

Point 3.5.1 Inspection, mise à l'essai et mise en marche

L'installation et la mise à l'essai du système seront terminées avant le 31 janvier 2016. Il est entendu qu'une mise en marche subséquente de la station d'épuration des eaux usées est prévue au début du printemps 2016.

Pouvez-vous s'il vous plaît préciser :

a) Le type d'échantillonnage (ex. instantané, composite), le nombre d'échantillonnages et la durée des échantillonnages requis.

b) Quels sont les paramètres à mesurer?

c) Quels sont les résultats requis pour réussir le test?

Réponse :

Le terrain de camping ne sera pas très utilisé avant le mois de juin. L'objectif sera de mettre en service le système au début du printemps, avant l'ouverture du terrain de camping (début mai). Cette mise en service aura pour but de s'assurer que le système fonctionne tel que requis d'un point de vue mécanique et qu'il est prêt à être exploité. Quelques échantillons

seront prélevés en juin et une analyse sera effectuée pour mesurer la demande biochimique d'oxygène, le total des solides en suspension ainsi que la teneur en coliformes fécaux. Les résultats escomptés seront une demande biochimique d'oxygène et un total des solides en suspension de moins de 20 mg par litre et une concentration de coliformes fécaux de moins de 200 par 100 ml.

6. Article 44 42 11

Point 2.2 Colonnes montantes et couvercles

Veuillez préciser le diamètre des colonnes montantes.

Réponse :

Des colonnes montantes de 30 po de diamètre pour tous les orifices de réservoirs munis de pompes ou de filtres, toutes les autres colonnes montantes devront avoir 24 po de diamètre.

7. Article 44 42 11

Point 2.10, Dessin P01 - Système de désinfection aux ultraviolets

Le dessin indique : « Raccord à bride de 100 mm de diamètre »

La disposition des trous de boulons de la bride standard Trojan pour le modèle 3050K PTP (requis pour un débit de pointe de 114 litres par minute avec un facteur de transmission des UV de 50 % afin d'atteindre la limite de désinfection spécifiée de 200CF/100 ml) est de 150 mm pour les raccords d'entrée et de sortie.

Est-il possible de modifier le diamètre des brides pour qu'il soit d'un diamètre Trojan standard de 150 mm?

Réponse :

Cela sera acceptable pourvu qu'un raccord de réduction soit fourni.

TOUTES LES AUTRES CLAUSES ET CONDITIONS DE L'IS DEMEURENT LES MÊMES.